Abu Hamza Thumali (r.a) was a close companion of Imam Sajjad (a.s). He has related that during the month of Ramadhan Imam Sajjad (a.s) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited the following dua’a. This dua’a has been recorded in the book Misabih.

O Allah, do not discipline me by means of Your punishment and do not subject me to Your planned strategy.

ilâhî lá tu’addînbî bi ‘uqûbatika wa lá tamkur bî fî ḥilatika

How can I attain welfare, O Lord, while it is not found elsewhere save with You?

min ayna liya alkhayru yâ rabbi wa lâ yûjadu illâ min ‘indika

How can I find redemption while it cannot be attained save through You?

wa min ayna liya alnnajâtu wa lâ tustaṣṭâ’u illâ bika

Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy nor can he who did evil doings, dare to challenge you, and did not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power.

lâ alladhî ahsana istaghnî ‘an ‘awnika wa raḥmatika wa lâ alladhî asâ’a wa ijtara’a ‘alayka wa lam yurðika khara’ja ‘an qudratika

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord… yâ rabbi

Then, keep on saying:

I knew of You by You and You directed me to You and called me to You and without You I would not have known what You are. All Praise is for Allah whom I call upon with my needs then He answers me even though I was slow when He calls upon me

bika ‘arabftuka wa anta dalaltani ‘alayka wa da’ awtani ilayka wa lawlā anta lam adri mā anta alhamdu lillâhi alladhî ad ‘ûhu fayujîbunî wa in kuntu baṭi’an ḥîna yad ‘ûnî

ولَلَّذِي احْسَنَ أَسْتَغْنَى عَنْ عَوْتَكَ وَرَحْمَتِكَ والَّذِي اسْتَغْضَبَ عَلَيْكَ وَلَمْ يُرْضِيكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ يَا رَبُّ...
All Praise is for Allah whom I supplicate and He grants me (what I plead for)

even though I was stingy when He sought a loan from me.

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish

and I entrust Him with my secrets without an intercessor

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him

for if I pleaded to others, they would not grant me

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs

instead of making me rely on others who then would humiliate me

All Praise is for Allah who endears me

even though He is not in need of me

All Praise is for Allah who treats me with clemency

just as if I have no sin

So my Lord is the most praised by me of all

and most worthy of my praise

O' Allah! I find the roads of wishes to You wide open

And the rivers of hope to You vast and running
And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar

And I know that You are for those who ask You in the position of answer

And for those who are distressed, You are in a posture of rescue

And in disparately seeking Your generosity

and being content with Your judgment

I find it compensating from the rejection of the misers

and more satisfying than the handouts of the selfish

And truly traveling to You is short in duration

and You do not veil Yourself from Your creatures

unless their own misdeeds would block them from You

And I have sought You for my wish

and directed my need to You

and I depend on You for my rescue

and I assign my pleading to You by praying to You

doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me

but I do so because I trust in Your generosity

and I submit to Your true promise (to answer our prayers)

and I take refuge through believing in Your unity

and through my certainty of knowledge about You

that indeed I have no other god or lord but You

والإِسْتِعَانَةُ بِضَعْلِكِ لِمَنْ أُمِّلَكَ مُبَاحَةً

وَأَبْوَابُ أَلْدَعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِخِينَ مُفَتْوَحَةً

وَأَلَهْمُوا نَّكَلَ لِلرَّاهِجِينِ بِمَوْضُوعِ إِجَابَةٍ

وَلِلْمُلْمِهِفِينِ يَمْرَضُصُ إِجَابَةٍ

وَأَنَّ نَفْسَكَ لِللهُفِّ إِلَى جُودَكَ

وَأَرْضَكَ بِفَضَائِكَ عَوْضاً مِّنْ مَنْعِ الْبَاحِجِينَ

وَمَنْذُوَحَةُ عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَنَّ ثَرِينَ

وَأَنَّ الرَّاهِجَ إِلَيْكَ قُرِيبٌ اَلْمَسَافَةَ

وَأَنَّ نَفْسَكَ لَا تُحَتَّجْ بِعَنْ خَلْقِكَ

إِلَّا أَنْ تُحِجْبُهُمْ أَلا عَمَالُ دُونَكَ

وَقَدْ قَصَدَتْ إِلَيْكَ بِطَلْبِتِكَ

وَتَوْجَهْتَ إِلَيْكَ بِحاجَتِي

وَجَعَلْتَ بِكَ إِسْتِغْفَاتْتِي

وَبَدْعَالِكَ تَوْسُعْتَ

وَبَدْعَالِكَ تَوْسُعْتَ

مِنْ غَيْرِ أَسْتَخْتَافَ لَا سَيْماَعِلْكِ مَنْيٍ

وَلَا أَسْتَيِجَابَ لِعَفْوِكَ عَنْيٍ

بَلْ لَيْتَنَّي بِكَرَمَكَ

وَسْكُوْنُونِي إِلَى صِيدِكَ وَعَدَكَ

وَلَجَاهِي إِلَى أَلْإِيْمَانِ بِتَوْحِيدِكَ

وَلَيْقِينِي بِمَعْرُفِكَ مَنْيٍ

إِنْ لَا رَبٌّ لَّيْ إِلَّكَ
only You; there is no partner for You

O’ my Lord! You did say and all of what You say is true

and what You promise is unconditional

that " O’ (believers) ask Allah of His bounty for Allah is Merciful towards you."

And it is not from Your features, O’ my Master to order me to ask and prevent the answer

and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom

and the Giver of Your consoling tenderness

O’ my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful

and elevated my designation as I grew older

So, O’ the One who brought me up in this life with His benevolence, bountifulness and blessings

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter

My knowledge, O’ my Master, is that which guides me to You and my love is my intercessor to You and I am trusting of my evidence with Your guidance and comfortable of my intercessor with Your intercession

I pray to You, O’ my master, with a tongue that has been paralyzed by its sin
O' my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief

I pray to You, O' my Lord, frightened but wishful

hopeful but fearful

If I contemplate my sins, O' my Lord, I become scared

but when I remember Your generosity I yearn

So, if You forgive, You are the most merciful

and if You punish, You have not unjustly judged

My excuse, O' Allah in my daring to ask You

even though I have committed what You hate is Your benevolence and generosity

and my preparation for my adversity given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy

And I am wishful that my hope will not be disappointed

so fulfill my ambition

and accept my prayer

O' The Best who was ever prayed to!

O' The Most bountiful who was ever wished!

My hope, my Master is ever great but my deeds have worsened

so grant me from Your pardon by as much as I had hoped

and please, do not judge me by my worst mischief

for Your generosity is greater than punishing the sinners
and Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequates

I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness

I am escaping from You to You while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You

Who am I, my Lord, and what is my danger! Provide me with Your bounties and grant me charity with Your pardon

O' my Lord, cover me with Your protection and pardon me of my punishment by the honor of you face

For if any one today other than You would have known of my sin I would not have sinned And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning Not because You are not an important watcher nor an unworthy onlooker but because You, my Lord, are the best secret keeper and the Wisest of all rulers and Most generous of all generous

O' Protector of secrets! O' Oft-forgiver of sins! O' Knower of all that is hidden! You protect the secretive sin with Your generosity and You delay my punishment with Your patience

and Your forbearance and patience is wa ḥalīmka yakbuру 'an mukā'ati almuqaṣṣirīna

I am, my Master, seeking refuge through wa ana yā sayyidī 'ā'idhun bifāḍālika

I am escaping from You to You hāribun minka ilayka

while anticipating Your promise to forgive mutanajjizun mā wa`adta min alṣaṣfhi` amman aḥsana bika žannan

those who possessed good convictions toward You

Who am I, my Lord, and what is my wa mā ana yā rabbi wa mā khaṭārī

danger! Provide me with Your bounties habnī bifāḍālika

and grant me charity with Your pardon wa taṣāddaq `alayya bi`afwika

O' my Lord, cover me with Your protection ay rabbi jallînī bisitrika

and pardon me of my punishment by the honor of you face wa`fu `an tawbīkhī bikaramī wajhika

For if any one today other than You would have known of my sin I would not have sinned falaw itṭala`a alyawma `alā dhanbī ghayruka mā fa`altuh£

And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning wa law khiftu ta` jila al`uqūbatī lajtanabtuh£

Not because You are not an important watcher lä l`annaka ahwanu alnāẓirīna ilayya

nor an unworthy onlooker wa akhaffu almuṭṭali`ina `alayya

but because You, my Lord, are the best secret keeper bal l`annaka yā rabbi khayru alṣāṭirīna

and the Wisest of all rulers wa aḥkamu alḥākimīna

and Most generous of all generous wa akramu al-akramīna

O' Protector of secrets! sattāru al`uyūbi

O' Oft-forgiver of sins! ghaffāru aldhdhunūbi

O' Knower of all that is hidden! `allāmu alghuyūbi

You protect the secretive sin with Your generosity tasturu aldhdhanba bikaramika

and You delay my punishment with Your patience wa tu`akhkhīru al`uqūbata biḥilmika

wa na ya simdi`i`a yān bifaslik

hārīb min`ik al`āk

mustajr ma`a wa`adta min alṣafūh umnna

`ahsna bi`ik mana

wa ma na ya rāb`a ma`xtrī

hānun bifaslik

wa taṣaddaq `alayya bi`afwika
So to You extends all the Praise for having known and yet been patient and for having pardoned even though You are capable (of punishing)

And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me

and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins

And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness

O' Forbearer! O' Generous!
O' One who is living and self-subsisting!
O' Forgiver of sin!
O' Acceptor of repentance!
O' Greatest giver of all good!
O' Ancient in bountifulness!
I call upon Your beautiful protection of secrets
I call upon Your abundant pardon
I call upon Your neighboring relief
I call upon Your quick rescue
I call upon Your vast mercy and compassion
I call upon Your bountiful gifts
I call upon Your blessed awards
I call upon Your splendid favors
I call upon Your immense bountifulness
I call upon Your enormous endowments
I call upon Your ancient benefaction
ayna ihsānuka alqadīmu

I call upon Your benevolence, O' Most Generous
ayna karamuka yā karīmu

By it (what I mentioned of Your features) and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, I seek Your rescue
bihī wa bimuhhammadin wa āli muḥammadin fastanqidhīni

and by Your compassion, please relieve me
wa muhsinika yā mufḍilu

O' Benevolent!

O' Creator of beauty!
yā mujmilu

O' Benefactor! O' Bountiful!
yā mun`imu yā mufḍilu

I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment
lastu attakilu fī alnnajāti min `iqābika `alā a`mālinā

rather I trust it to Your bountifulness toward us
bal bifadilika `alaynā

for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness
li`annaka ahlu altaqwā wa ahlu almaghfirati
tubdi`u bil-iḥsānī ni` aman

You initiate Your giving through Your graciousness
wa ta`fū` an aldhāhanbi karamān

and You pardon sin with Your generosity
famā nadrī mā nashkuru

and we do not know what we should praise more
ajamila mā tanshuru am qabīha mā tasturu

is it the beauties that You distribute or the sins whose secretiveness You protect
am `azīma mā ablayta wa awwlayta

or the greatness of what You have granted and fulfilled
am kathīra mā minhu najjaya wa `afayta

or the many misfortunes You have averted and ills You have cured
yā habība man tahabbaba ilayka

O' The lover of whomever endeared You!
yā habīha man tahabbaba ilayka

O' The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!
wa yā qurrata `ayni man lādhā bika wa inqāta`a ilayka

You are the All-benevolent and we are the malevolent
anta lmuṣīna wa nḥnoon almusī'ūna

So pardon, O' my Lord, the ugly that we have with the beauties that You have
fatajāwaz yā rabbi `an qabiḥī mā `indanā bijamīlī mā `indakā

O' The lover of whomever endeared You!

O' The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!

You are the All-benevolent and we are the malevolent

So pardon, O' my Lord, the ugly that we have with the beauties that You have

And what ignorance, O my Lord, cannot be accommodated by Your benevolence?

And what era is longer than Your patience?

And what significance is our deeds compared with Your awards?

And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity?

Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?

O' Vast Forgiver!

O' Extender of both hands with mercy!

I swear with Your exalted might, O' Master that if You rebuked me, I would not depart from Your door and I won't cease to compliment You since I have indeed come to grasp the knowledge of Your generosity and benevolence

And You are the doer of whatever You desire You punish whomever You wish, with whatever You wish and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish You are never questioned about Your doings neither is there any struggle in Your kingdom nor is there any partnership in Your command or conflict in Your judgment and no one can oppose You in Your disposition of affairs To You belongs all of the creation and command

Indeed Allah, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds

O' Extender of both hands with mercy!
O’ my Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You and allied himself with Your generosity and became accustomed to Your forbearance and favors and you are the benevolent whose forgiveness is never strained neither are Your bounties ever decreasing nor is Your mercy ever lacking And we have known with certainty of Your ancient pardon, great bountifulness and vast mercy Would You, O’ Allah, ever disappoint our thoughts or let down our hopes? No never, O’ Most Generous! for it is not what we expect of You nor is it what we aspire for O’ Allah, we have a greater and everlasting hope in You We anticipate prolonged and immense prospect in You We anticipate great desire in You And we prayed to You and we hope You would answer us We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins) So fulfill our aspiration, O’ our Master for otherwise, we realize (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed won’t send us away from You has motivated us to seek You and even though we are not worthy of Your mercy You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion
So, award us with what You are worthy of
and grant us for we are in need of Your bounty
O' Most Forgiving! With Your light we were guided
and with Your bounties we became richer
and with Your favors we are encountered mornings and evenings
Our sins are before You
and we ask You, O' Master, for forgiveness and we hereby repent
You befriend us with Your Gifts but we reward You by sins
Your bounty to us is ever descending
but our mischief to You is (ever) ascending
And from before and until now, Your honored angel still brings You the news of our ugly deeds
but that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace
and kindly provide us with Your holy features
So, I glorify and praise You for the extent of Your patience
greatness and generosity as a Beginner (of creation) and eventual Claimer of this world
Holiest are Your names
And glorified is Your praise
And honored are Your favors and good deeds
You, my Lord, are more vast in bounty and greater in patience
and clemency than to judge me according to my wrong doing and fault

فَآتِنَا ﻋَلَيْنَا ﺑِضاَلَّ ﺑِﻣَى ﺍِﻟْهُ
وَجَدْ ﻋَلَيْنَا ﻓَإِنَّا مَهْتَاجُونَ إِلَىِّ نِيَلُكَ
يَا ﻏَفْرًا بِنَوْرَكَ أَهْتَدِينَا
وَبِفَضْلِكَ أَسْتَغْفِرْنَا
وَنَغْمَتِنَّ أَصْبَحْنَا وَمُسْئِنَا
ذَٰﻟِكَ ﺑِنِّ يَـٰدِيكَ
تَنْتَغَفِرْلَكَ ﺍِﻠْـٰهِمَ ﻣِنْهَا وَتَنْتَوِّبَ إِلَيْكَ
تَنْتَحْبَ إِلَيْنَا ﺑِالْـٰنَٰعِ وَتُعْرَاضِضَ ﺑِذَٰلِدَنَٰبٍ
خَبَرُ إِلَيْنَا نَازَلُ
وَشَرَّتَ إِلَيْكَ صَادِعٌ
وَلَمْ ٰيَزَلْ وَلَا يُزَالُ مَلَكُ كَرَمٍ يَـٰتِكَ
عَنَّا يَـٰعْمَلُ قَبْحٍ
فَلَا يُسْتَـٰمِكَ ذَٰلِكَ مِنْ أَنْ تَـٰحْوَّنَا
يَنْعِيمَكَ
وَتَنْفَضُّ عَلَيْنا ﺑِاَلْيَـٰكَ
فَسْبَحَانَكَ مَا حَـٰلَمْكَ وَعَظُمَكَ
وَاَكْرَمَكَ ﻣَـدِينَا وَمُعْيِدًا
تَقَدَّسْتَ اَسْمَاكَ
وَجَلَّ ْزَناَوُكَ
وَكَرَمْ صَـٰنِئُكَ وَقَيَٰعَالَكَ
اَنْتَ إِلَيْهِ إِ وَقَسَّطُ فَضْلَا وَأَعْظَمَ حَـٰلَمَا
مِنْ أَنْ تَقَيَّسْنَـٰي بِفَغْلِي وَخَـٰطِبَتْيَي
So I beg You: Forgiveness, forgiveness, forgiveness
O' my Master, O' my Master, O' my Master
O' Lord! Occupy our time with Your remembrance
And guard us from Your wrath
And protect us from Your punishment
And grant us from Your rewards
And award us from Your bounties
And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba)
and to visit the tomb of Your Prophet
may Your peace, mercy,
and graciousness be bestowed upon him and his family
Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers)
and assist us in abiding by Your obedience
and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet
may peace of Allah be upon him and his family
O' Lord! Forgive me and my parents
and grant them mercy as they have raised me since I was youthful
reward their good deeds with bountifulness
and (pardon) their sins with forgiveness
O' Lord! Forgive the believers, be they men or women
living or dead
and let us follow on their path with good deeds
O’ Lord! Forgive (for) the living or deceased of us

(believers) the present and the absent

our male and female

our young and old

our free and our slaves

Indeed the antagonists of Allah lied

and enormously wandered astray

and incurred a major loss

O’ Lord! Bestow Your peace on Muhammad and his family

and conclude my life in virtue

and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter

and do not allow anyone who won’t treat me justly to come in contact with me

and provide me with Your everlasting protection

and do not deprive me of the best of the amenities You have graced me with

and confer on me from Your bounties, vast awards that are lawful and good

O’ Lord! Guard me with Your safeguard

And protect me with Your protection

And ally me with Your alliance

And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka’ba)
in this year and in every year

and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them
and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honorable sanctuaries
wa lā tuḥkilni yā rabbī min tilka almashāḥīdi alshsharīfītā

and noble positions
walmawāqīfī alkarīmati

O’ Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You
allāhumma tub `alayya ḥattā lā a`siyaka

And inspire me with righteousness and its implementation
wa alhimnī alkhayra wa al`amalā bīḥi

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live
wa khashyataka billayli wa alnahnārī mā abqaytānī

O’ Allah and Cherisher of the worlds
yā rabbā al`alamīna

O’ Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready
allāhumma innī kullamā qultu qad tahayya'tu wa ta`abba'tu

and rose to pray, before Your hands, and confided to You,
wa qumtu lilṣalāṭi bayna yadayka wa nājaytuka

You cast sleep on me when I prayed
alqayta `alayya nu`ṣān idhā ana `yllaytu

and You prevented me from confiding to You when I confided
wa salabtānī munājātaka idhā ana sallaytu

Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core
mālī kullamā qultu qad šaluhat sarīratī

and my companionships have neared that of the repenters
wa qaruba min majālīsī alttawwābīna majlisī

a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service
`araḍāt li baliyyaytun azālat qadāmī wa ḥālat baynī wa baynā khidmatika

O’ my Master, Maybe You have expelled me from Your door
sayyidi la`allaka `an bābīka taradtānī

and retired me from Your service
wa `an khidmatika nāḥhaytānī

or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me
aw la`allaka ra`aytānī mustakhifan bihaqqika fa`aqṣaytānī

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me
aw la`allaka ra`aytānī mu`ridan `anka faqalaytānī

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me
aw la`allaka wajadtānī fi maqāmī alkhādhibīna farafadtnī

O’ Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You
allāhumma tub `alayya ḥattā lā a`siyaka

And inspire me with righteousness and its implementation
wa alhimnī alkhayra wa al`amalā bīḥi

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live
wa khashyataka billayli wa alnahnārī mā abqaytānī

O’ Allah and Cherisher of the worlds
yā rabbā al`alamīna

O’ Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready
allāhumma innī kullamā qultu qad tahayya'tu wa `tabba'tu

and rose to pray, before Your hands, and confided to You,
wa qumtu lilṣalāṭi bayna yadayka wa nājaytuka

You cast sleep on me when I prayed
alqayta `alayya nu`ṣān idhā ana `yllaytu

and You prevented me from confiding to You when I confided
wa salabtānī munājātaka idhā ana sallaytu

Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core
mālī kullamā qultu qad šaluhat sarīratī

and my companionships have neared that of the repenters
wa qaruba min majālīsī alttawwābīna majlisī

a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service
`araḍāt li baliyyaytun azālat qadāmī wa ḥālat baynī wa baynā khidmatika

O’ my Master, Maybe You have expelled me from Your door
sayyidi la`allaka `an bābīka taradtānī

and retired me from Your service
wa `an khidmatika nāḥhaytānī

or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me
aw la`allaka ra`aytānī mustakhifan bihaqqika fa`aqṣaytānī

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me
aw la`allaka ra`aytānī mu`ridan `anka faqalaytānī

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me
aw la`allaka wajadtānī fi maqāmī alkhādhibīna farafadtnī

O’ Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You
allāhumma tub `alayya ḥattā lā a`siyaka

And inspire me with righteousness and its implementation
wa alhimnī alkhayra wa al`amalā bīḥi

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live
wa khashyataka billayli wa alnahnārī mā abqaytānī

O’ Allah and Cherisher of the worlds
yā rabbā al`alamīna

O’ Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready
allāhumma innī kullamā qultu qad tahayya'tu wa ta`abba'tu

and rose to pray, before Your hands, and confided to You,
wa qumtu lilṣalāṭi bayna yadayka wa nājaytuka

You cast sleep on me when I prayed
alqayta `alayya nu`ṣān idhā ana `yllaytu

and You prevented me from confiding to You when I confided
wa salabtānī munājātaka idhā ana sallaytu

Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core
mālī kullamā qultu qad šaluhat sarīratī

and my companionships have neared that of the repenters
wa qaruba min majālīsī alttawwābīna majlisī

a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service
`araḍāt li baliyyaytun azālat qadāmī wa ḥālat baynī wa baynā khidmatika

O’ my Master, Maybe You have expelled me from Your door
sayyidi la`allaka `an bābīka taradtānī

and retired me from Your service
wa `an khidmatika nāḥhaytānī

or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me
aw la`allaka ra`aytānī mustakhifan bihaqqika fa`aqṣaytānī

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me
aw la`allaka ra`aytānī mu`ridan `anka faqalaytānī

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me
aw la`allaka wajadtānī fi maqāmī alkhādhibīna farafadtnī

O’ Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You
allāhumma tub `alayya ḥattā lā a`siyaka

And inspire me with righteousness and its implementation
wa alhimnī alkhayra wa al`amalā bīḥi

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live
wa khashyataka billayli wa alnahnārī mā abqaytānī

O’ Allah and Cherisher of the worlds
yā rabbā al`alamīna

O’ Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready
allāhumma innī kullamā qultu qad tahayya'tu wa ta`abba'tu

and rose to pray, before Your hands, and confided to You,
wa qumtu lilṣalāṭi bayna yadayka wa nājaytuka

You cast sleep on me when I prayed
alqayta `alayya nu`ṣān idhā ana `yllaytu

and You prevented me from confiding to You when I confided
wa salabtānī munājātaka idhā ana sallaytu

Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core
mālī kullamā qultu qad šaluhat sarīratī

and my companionships have neared that of the repenters
wa qaruba min majālīsī alttawwābīna majlisī

a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service
`araḍāt li baliyyaytun azālat qadāmī wa ḥālat baynī wa baynā khidmatika

O’ my Master, Maybe You have expelled me from Your door
sayyidi la`allaka `an bābīka taradtānī

and retired me from Your service
wa `an khidmatika nāḥhaytānī

or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me
aw la`allaka ra`aytānī mustakhifan bihaqqika fa`aqṣaytānī

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me
aw la`allaka ra`aytānī mu`ridan `anka faqalaytānī

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me
aw la`allaka wajadtānī fi maqāmī alkhādhibīna farafadtnī
or maybe You saw that I was not grateful of Your rewards so You deprived me

or maybe You observed my absence from the assembly of the scholars and thus put me down

or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy

or maybe You did not like to listen to my prayers so You distanced me

or maybe You equated me with my crime and sin

or maybe You punished me for my lack of shyness from You

So if You forgive, O' Lord, You have forgiven the many sinners before me

For Your generosity, O' Lord, is higher than punishing the delinquents

and I am seeking refuge with Your bountifulness, and I am escaping from You to You

and anticipating Your promise to pardon those who possessed good convictions about You

O' My Lord! You are more vast in bountifulness

and greater in patience than to judge me according to my deed

or to stumble me with my sin

And who am I, my Master, and what is my danger?
And render me Your pardon
and cover me with the protection of my
secrets
and pardon me from Your chastisement
with Your benevolent face
O’ Master! I am the young one whom
You raised
And I am the ignorant whom You educated
And I am the misled whom You guided
And I am the humiliated one whom You elevated
And I am the frightened one whom You safeguarded
And the hungry one whom You fed
And the thirsty whose thirst You quenched
And the naked whom You dressed
And the poor whom You made wealthy
And the weak whom You strengthened
And the insignificant whom You honored
And the sick whom You cured
And the beggar whom You provided charity to
And the sinner whose secret You have protected
And the wrong doer whom You aided
And I am the little (creature) You made more significant
And the oppressed whom You made victorious
And I am the escapee whom You gave refuge to
I am the one, O’ Allah, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions
nor observed Your (commands) in public

I am the committer of the grave transgressions

I am the one who challenged his Master

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

I am the one who awarded the briberies upon the disobeying of the Magnificent (Allah)

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it

I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend

and You veiled my secret (sins) but I did not become demure

and I committed sins until I belligerently insisted

and You then disregarded me but I did not care

but with Your benevolence, You postponed my punishment

and with Your veil, You safeguarded my secret (sins) as if You had overlooked me

and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shied off from me

O’ my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity

or because I belittled Your commands

or that I was daringly challenging Your punishment

or that I did not appreciate Your forewarning

walam uraqibka fi almalai

ana shahibu alddawahhi al`uzma

ana alladhii `alaa sayyidihii ijtara`a

ana alladhii `asaytu jabbara alssamaa`a

ana alladhii hina bushshirtu biha kharajtu ilayha as a

ana alladhii amhaltani fama ir`awaytu

wa satarta `alayya fama istahyaytu

wa `amilitu bilma`aashi fata`addaytu

wa asqatani min `aynika fama baldaytu

fabihilmika amhaltani

wa bisitrika satartani hattaa ka`annaka aghfaltani

wa min `uqubati alma`aashi jannabtani hattaa ka`annaka istahyaytani

ilahi lam a `sika hina `asaytuka wa ana birububiyyatika jahidun

wa la bi-amrika mustakhifun

wa la li `uqubatika muta`arridun

wa lai liwa`idika mutahawinun

wa la mal `aqabka fi almalai

ana alladhi ala sayyidihii ijtara`a

ana alladhi asaytu jabbara alssamaa`a

ana alladhi haasaytu ala ma`aashi aljalalii alrrishii

ana alladhi hina bushshirtu biha kharajtu ilayha as a

ana alladhii amhaltani fama ir`awaytu

wa satarta `alayya fama istahyaytu

wa `amilitu bilma`aashi fata`addaytu

wa asqatani min `aynika fama baldaytu

fabihilmika amhaltani

wa bisitrika satartani hattaa ka`annaka aghfaltani

wa min `uqubati alma`aashi jannabtani hattaa ka`annaka istahyaytani

ilahi lam a `sika hina `asaytuka wa ana birububiyyatika jahidun

wa la bi-amrika mustakhifun

wa la li `uqubatika muta`arridun

wa lai liwa`idika mutahawinun

wa la mal `aqabka fi almalai

ana alladhi ala sayyidihii ijtara`a

ana alladhi asaytu jabbara alssamaa`a

ana alladhi haasaytu ala ma`aashi aljalalii alrrishii

ana alladhi hina bushshirtu biha kharajtu ilayha as a

ana alladhii amhaltani fama ir`awaytu

wa satarta `alayya fama istahyaytu

wa `amilitu bilma`aashi fata`addaytu

wa asqatani min `aynika fama baldaytu

fabihilmika amhaltani

wa bisitrika satartani hattaa ka`annaka aghfaltani

wa min `uqubati alma`aashi jannabtani hattaa ka`annaka istahyaytani

ilahi lam a `sika hina `asaytuka wa ana birububiyyatika jahidun

wa la bi-amrika mustakhifun

wa la li `uqubatika muta`arridun

wa lai liwa`idika mutahawinun
Yet the mistake has occurred, and my self misled me
and my sinful desires won over me
and my misery helped me to it
and Your protective veil over my sins lured me
For I have disobeyed You and opposed You with my own will
Now, who can ever save me from Your chastisement?
Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?
Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?
Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded
Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy
as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation), I would have despaired whenever I remembered it (my sin)
O' the Best of whom a worshiper has ever prayed
and the Foremost of whom anyone has wished!
O' Lord! In the name of the esteemed Islam I implore You
I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur'an
And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad)
The Quraishian (the main tribe in Mecca)
The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad)
The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located)
The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to)
I seek to be closer to You (I seek favor to You)

So please do not disrupt the serenity of my faith
And please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives

and they gathered what they wished

But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us

So grant us what we wish for

And anchor our hope in You, in our hearts
And do not let our hearts go astray after You have guided us
And grant us Your mercy

Indeed You are the Utmost Granter

And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door

and I would not cease to compliment You

for my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion

To where would a slave go but to his master
To where would a creature seek refuge but to with Creator

O' my Lord! Even if You tied me with the chains of hell
And You deprived me Your flowing stream (of favors) from between the witnesses (of the day of Judgment)
And divulge all my scandalous acts before the eyes of all Your servants

www.Duas.org Dua Abuhamza new transl Pg 19
And You ordered me to hell

wa amarta bi ilâ alnâr

And You isolated me from the company of the faithful

wa hultâ baynî wa bayna al-abrâri

I would not end my hope in You

ma qaṭâ` tu rajâ`î minka

and I would not dismiss my reassurance of Your pardon

wa mâ saraftu ta`milî liî afwi `anka

I do not forget the helping hand You bestowed upon me

ana lâ ansâ ayyâdiyaka `indi

and Your having concealed my defects in the worldly abode

wa sitraka `alayya fî dârî al-dunyâ

O' my Master! Remove the adoration of worldliness from my heart

sayyidi akhrij ãubbâ al-dunyâ min qalbî

And move me to the rank of repentance with You

wa a`innî bilbukâ`î `alâ nafsî faqad afnaytu `umurî

And help me to cry for myself for I have wasted my life away with procrastination and false hopes

wa qad nazaltu manzilata al-äyisina min khayrî

And now I have come to You hopeless of my goodness

faman yakûnawaswa`â hålan minnî

Who is more worse off than me

in ana nuqiltu `alâ mithli hålî

if now I am passed on in my present state

ilâ qabrin lam umahhid-hu liraqdatî

to a grave that I have neither paved for my long stay

wa lam afrishhu bil`amali alşâlihi lidaj` âtî

nor furnished with righteous deed for my extended abode.

wa mâlii lâ abkî

And why would I not weep

wa lâ adri ilâ mä yakûnu mašîrî

for I have no knowledge of my fate

wa arâ nafsi tukhâdi` unî

and I observe my self deceiving itself

wa ayyâmi tukhâtilunî

and my days are fading away
and the wings of death have flapped close by

So why wouldn't I cry!

I weep for my soul's departing my body

I weep for the darkness of my grave

I weep for the narrowness of my vault

I weep for questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves)

I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated and carrying my book (of deeds) on my back

I look to the right once and to the left once

Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine for every person that day has a concern of his own

Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous.

And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation shall cover them

O' Master! I settle my destination, dependence hope and reliance upon You And with Your mercy, I cling You bestow Your mercy on whomever You please and You guide with Your benevolence whomever You like So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You

وَقَدْ خَفَقَتْ عَنْدَ رَأِيٍّ اِجْنِيْحَةَ الْمُوْتُ وَلَا بَكِيْ اَبْكِيْ لَخَرْوُجٍ نَفْسِي اَبْكِيْ لَظْلَمَةُ قَبْرِي اَبْكِيْ لِضَيْقٍ فَّمَا لَيْ لَوْمَاتٍ اَبْكِيْ لَخَرْوُجٍ مَنْ قَبْرِي عَرِيْنَا ذِلِيلَا حَامِلًا ﺗَّلْقَيْ عَلَىٰ ظُهْرِي اَبْكِيْ لِسَوْاغٍ مَنْكَرٍ وَتَكْرِيرٍ إِيْنَاءَ اَبْكِيْ لَخَرْوُجٍ مِنْ قَبْرِي غَرِيْنَا ذِلِيلَا ﺗُظْرَى مَرَّةً عَنْ ﺗِمْيَزِيْنِ وَاً حُرْيٍ عَنْ شَمْمِيْلَيْ إِذِ الْخَلَاقٍ فِي شَأْنٍ ﺧَيْرٍ شَاً ﻦِي لِكَلِّ أَمْرِي مِنْهُ ﺱَوْمُيْنِ شَاً ﻦِي ﺣَوْرَةٌ ﺖُوْمَيْنِ ﻣُسْفِرَةً ضَاحِكَةً ﻣُسْتَبْشِرَةَ ﻋَوْجَةً ﺖُوْمَيْنِ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﺛَرَهُقَهَا ﻓَقْرَةٌ وَذِلَّةٌ ﺦَيْرِيْنِ ﺧَيْرٍ ﻦِي ﻦِي وَرَجَائِيْ وَتُوْكْيِيْ وَبِرْحَمَيْنِ ﻋَلَقَيْنِ ﺛَمْيَيْنِ بِرِحَمَيْنِ مِنْ تِصَاءٍ وَنَهْدِيْ بِكَرَمَيْنِ مِنْ تَحِبٍ فَلَكَ ﺟَـمِـدٌ عَلْىٰ مَا ثَقَيْتُ مِنْ الْشَّرْكِ
And praise to You for releasing my tongue

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?

How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?

What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?

O' my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You)

It is my thanks to You that have granted approval for my deeds

O my Master, for You do I desire

You do I fear

and to You do I look forward

It is my hope that has driven me towards You

To You, O my One and Only God, do I direct my determination

And upon what You possess I unfold my desire

And with You, I cheerfully contemplated Your adoration

And I spread my hands wide open to You

And with the rope of Your obedience I ease my fear

O' my Lord! In Your remembrance, my heart flourished

Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear

So, O' my Lord! And O' the One whom I hope! And O' the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request!

Sayyidka, ilayka raghbatı

wa ilayka ra'batı

wa ilayka ta'mili

wa qad saqani ilayka amali

wa 'alayka yaa wahidi 'akaftu himmati

wa fimaa 'indaka inbasatat ragbatı

wa laka khaliisu rajaa'i wa khawfi

wa bika anisat mahabbati

wa ilayka alqaytu biyadi

wa bihabli 'ata atika madadtu rahbatı

ya mawlaya bidhikrika 'asha qalbı

wa bimunajatika barradtu alama alkhawfi 'annı

fayaa mawlaya wa yaa mu'amalli wa yaa muntaха su'llı
Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience

For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You as well as the great coveting of You in what You obliged yourself with from compassion and mercy

Evidently, the command is yours, for You are the only One without partners and all creatures are in Your maintenance and within Your grip and everything submits to You blessed You are O’ Lord and Cherisher of the worlds

O’ my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day) and my intellect has subsided upon Your questioning So O’ to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified and do not reject me due to my ignorance and conceit and do not deprive me (of Your mercy) due to my lack of patience and provide for me for I am poor and bestow Your mercy upon me for I am weak O’ my Master! Upon You I rest my dependence, destination hope and reliance And to Your mercy I cling And on Your grounds, I conclude my journey

فَرْقِكْ تَنْبِئُ وَتَبِينُ ذَنْبِيَ أَلْمَانِعٌ لِيَ مِنْ لَزُومِ طَاعَتِكَ
فَإِنَّمَا سَأَ لَكَ لَقُدْمِ الْرَّجَاءِ فِي بَكَ وَعَظِيمِ الْطَّمْعِ مَنْكَ الَّذِي إِنْ جِبَتْهُ عَلَى نَفْسِكَ مِنْ آلِرَّقَةٍ وَآلِ الرَّحْمَةِ
فَأَلاَّ مَرَّ لَكَ وَحَدَكَ لَا شَرَّكٌ لَكَ وَالْخَلْقُ كَلِهِمُ عَيْبَالكَ وَفِي فَضْسَبَكَ وَكُلُّ شَيْءٍ حَاضِعٍ لَكَ بُتَارَكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ إِلَيْهِ أَرْحَمْنِي إِذَا أَنْقَطَعَتْ حُجَّتِي وَكُلُّ عَنْ جَوَابِكَ لَسْانِي وَطَافَ عَنْ سَوَالِكَ إِيَّاي لَبَيِّ فِيَ عَظِيمِ رَجَأِي لَا تُخْيَنَيْنِي إِذَا أَشْتَدَتْ فَاقْتِي وَلَا تُرَدُّنِي لِجَهَلِي وَلَا تَسْتَغْفِرِي لِقَلْبِ صَبْرِي اَعْطِنِي لِفَقْرِي وَأَرْحَمْنِي لِضَعْفِي سَيَبِيَّا عَلَيْكَ مَعْتَمِدٍ وَمَعَوِي وَرَجَائِي وَتَوَكُّلي وَبِرَحْمَتَكَ تَعْلِقُي وَبِفِنَٰىٰكَ اِحْتَرَّ اللَّهِ
And to Your generosity I direct my request
And with Your generosity, O' Allah, I commence my prayer
And with You I seek relief from my indigence
And with Your wealth I mend my poverty
And under the shadow of Your pardon, I stand
And to Your generosity and benevolence, I raise my eyesight
And to Your favor, I prolong my vision
So, burn me not in the hell fire because You are where I place my hope
And, reside me not in the bottomless pit (hell) for You are indeed the comfort of my eye
O' my Master! Disappoint not my expectation in Your benevolence and known favor
because You are my Confidant and Security
And do not deprive me of Your reward for You are Aware of my poverty
O' my Lord! If the end of my life has nearced and my deeds did not bring me near You
then I hereby render my admission of sin as my justification
O' my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You

And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment

(O' Lord) have mercy toward my expatriation in this life
and my tragedy upon death
wa `inda almawti kurbati

and my solitude in the grave
wa fi alqabri wahdati

and my loneliness in the grave
wa fi allahdi wahshatati

and because whenever I am dispatched
for judgment before Your hands, my
situation is humiliated
wa idhâ nushirtu lilhisabi
bayna yadayka dhulla
mawqifi

and forgive what is concealed from the
humans of my (secretive bad) deeds
waghfir li mâ khafiya `ala
al-adamiyya min `amali

and prolong for me what You veiled my
(secret sins) with
wa adim li mâ bihi
satartani

and confer Your benevolence on me
when I am (laying) motionless on the
(death) bed so that the beloved of my
relatives surround me
war`amn` ¥ar`an `ala
al-fir`ashi tuqallibun` ayd`
aihibbat`

and grant me Your bountifulness when I
am stretched on the funeral bath so that
the good-deeded of my community may
wash me
wa tafaddal `alayya
mamdu`dan `ala
almughtasali yuqallibuni
salihu jirati

and bestow Your kindred tenderness
upon me when I am carried while my
relatives hand over the extremities of my
coffin
wa ta`annan `alayya
ma`madlan qad tanawala
al-aqrib`u atrafa janazati

and award me Your generosity when I
am transported and finally delivered and
left alone in my grave
wa jud `alayya manqulan
qad nazaltu bika wa`idan
fi hufra`ti

and have mercy on my solitary
confinement in this new residence so that
I may not be comforted by anyone but
You
warham fi dhlika albayti
aljadidi ghurbatihatta` la
asta'nisu bighayrika

O' my Master! If You entrusted me (with
my affairs), I would perish
yâ sayyid`i in wakaltani il`a
nafsí halaktu

My Master then whom do I seek rescue
with if You would not avert my stumble
sayyid`i fabiman
astaghithu in lam tuqilni`
`athrati

To whom would I seek shelter with if I
lost Your kindred care in my dormancy
fa`il`a man afza`u in
faqadtu `inayatka fi
daj` ati
To whom would I resort to if You did not relieve my destitution

wa'ilā' man altaji'u in lam tunaffis kurbati

My Master! Who will be on my side and who will bestow mercy on me if You do not?

sayyidi man lī

wa man yarhamunī lī lam tarhamnī

And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)?

wa faḍla man u'ammilu in adimtu faḍlaka yawma fāqāti

And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

wa'ilā' man alfarā'ru min aldhīnū bi idhā inqāḍā ajālī

My Master! Punish me not while I am pleading to You!

sayyidi lā tu` adhhibnī wa ana arjūka

O' my Lord! Fulfill my desire and secure my fright

ilāhi ḥaqiqi rajā'ī

wa āmin khawfī

because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon

fa'innā kathrata dhunūbī lā arjū fihā illā 'afwaka

My Master! I am asking You for what I do not deserve

sayyidi ana as'aluka mā lā astahiqqu

but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

wa anta ahlū al-taqwā wa ahlū almaghfirati

So, forgive me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities

faghfir lī wa albisnī min nazarika thawban yughaṣṣ `alayya altabbi` āti

thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it

wa taghfiruhā lī wa lā utalāбу biḥā

Indeed, You are the possessor of ancient favor

innaka dhū mannin qadīmin

great pardon

wa ṣafhin `azīmin

and generous forgiveness

wa tajāwuzin karīmin

O' my Lord! You are the One who overflows the streams (of favors) on those who do not even implore You

ilāhi anta alladhī tufidu saybaka `alā man lā yas`aluka

وَإِلَيْ مَنْ أُتْجِيْ إِنْ لَمْ تَنْقِسْ كَرِيْتِي

سَيْيَدِي مَنْ لِي

وَمَنْ تَرْحَمْيَ إِنْ لَمْ تَرْحَمْيَ

فَقَضْنِ مَنْ أَوْمَلَ إِنْ عَمِّيتْ فَضَلَّكَ يُومَ

فَافْتَحَيْتِ

وَإِلَيْ مَنْ أَفْرَأْرَ مِنْ ذَنُوبِ إِذَا أَنْقَضَيْنَ

اِجْلِيُ

سَيْيَدِي لَا تَعْذِبْنِي وَأَنَا أَرْجُوْکَ

اِلْهِيْ حَقِّقُ رَجَائِي

وَآمِنْ حَوْفَيْنِ

فَإِنْ كَثْرَةُ ذَنُوبِي لَا أَرْجُوَ فِيهَا إِلَّا

عَفْوَكَ

سَيْيَدِي اِنَّا سَأَلَكَ مَا لَا أَسْتَجِبْ

وَأَنْتَ أَهْلُ الْتَّقْوَى وَاَهْلُ الْمَعْفُوَرَةَ

فَأَعْفَرْلَيْ وَأَلْسَنُي مِنْ نَظَرِكَ نَبَا

يَجْتَنِبُ عَلَى الْتَّبِعَاتِ

وَتَغْفِرْنَاهَا لِي وَلَا طَالِبَ بِهِا

إِنْلِكَ ذَوُ مَنْ قَدْرِی

وْصَفَحَ عَنْهُمْ

وَنَجَآرُ كَرِیْمَ

اِلْهِیِ اَنْتَ أَلَذِی تَفْیفُ سَیْبَکَ عَلَیْ مَنْ

لَا يُسَا لَکَ
and on those who rejected Your divinity

So how would You not, O’ Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours and the command is to You?

Praised and glorified You are, O’ Lord and Cherisher of the worlds

O’ my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands

He knocks on the gate of Your generosity and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You)

So please do not turn Your honorable face away from me and accept from me what I plead for

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy

O’ my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantee

Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe

O’ my Lord! I ask You (to grant me) a neighboring relief a true affirmation and a great reward I ask You, O’ my Lord, for all the good whether I know of it or not I ask You, O’ my Lord, for the best of what have asked You Your righteous believers

وَعَلَى الْجَاهِدِينَ بِرَبِّي صَبَأَكُمُّ
فَكَيْفَ سَيْدِي يُمِنْ سَأْ لَكَ وَيَقُنُّ اِنَّ
الْخَلْقَ لَكَ وَاَلَا مَرْ إِلَيْكَ
تُبَارَكْ وَتَعْالِيَتْ يَأَرَبْ أَلْوَّاهِ
سَيْدِي عَبْدُكَ يَبَايِكَ أُقَامُتْهَا أَخْصَاصَةُ
بَيْنِ يَدِيكَ
يَفْرُغُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدَعَائِهِ
فَلَا تَفْرِضُ يَوْجُهُكَ الْكَرِيمِ عَنِ
وَأَقِيلَ مَنِّي مَا قُولُ فَقُدْ دَعُوَتْ بِهِ
الْدِعَاءَ
وَانَا رَجُوُونَ لَا تَرْكِذْيَ مَعْرَفَةً مَنْيٍ
بِرَأْ فِيَكَ وَرَحْمَيْكَ
إِلَهِي اَنَّ الَّذِي لَا يَحْفَيْكَ سَأَلَ
وَلَا يَنْقُصُكَ نَأَلَ
اَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ ما تَقُولُ
اللُّهُمَّ اسْلَيْي اَسْلَيْي صَبْرًا جَمِيلاً
وُفِرْجَا فَرِيْيَا
وُقُولَا صَادِقَا
وَاجْرَأْ عَظِيمَاً
سَأَ لَكَ يَا رَبَّ مِنْ الْحَيَّرِ كَلِهِ
مَا عَلِمْتْ مِنْهُ وَمَا لَمْ اَعْلَمْ
سَأَ لَكَ أَلْلَهِمَّ مِنْ حَيْرَ مَا سَأَ لَكَ مِنْهُ
O' the Foremost of whom was ever asked!
and the Most Generous that has ever given
Fulfill my quest in myself, my family
parents, children
proximate community, and my brothers (and sisters) in You
And enrich my living
and ascend my bravery
and improve all of my affairs
And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life
and improved his deeds
and consummated Your gifts upon him and accepted his performance
and made live a good life in permanent joy
utmost integrity, and complete living
Indeed, You do as You please
and not as others please.
O' Lord! Distinguish me with Your distinctive remembrance
And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds) in the midst of nights or the extremes of days to be an object of pretension, seeking of reputation arrogance, or extravagance
And cause me to be of those who humble themselves to You
O’ my Lord! Award me vastness in sustenance
And security in my homeland
And the comfort of the eye in family, finances and offspring
And the continued enjoyment of Your bounties
And health
and strength in the body
And safeguard in faith
And forever utilize me in (establishing) Your obedience
and that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household as everlong as You advance my age
And compel me to have the biggest share among Your worshipers
in whatever good You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan
in the Night of the Decree
and what You are awarding every year from mercy that You dispense
and good health that You harness
and crises that You deter
and good deeds that You accept and bless
and sins that You acquit
And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter
And grant me vast sustenance from Your vast bounties

allaḥumma aʾtinī alssāʿat fī alʿrāẓ
alāʾan min fī alwāṭānī
wa qurrat alʿāyīn fī alahli walwaladī
walμuqāmā fī niʿamika `indī
walṣiḥhata fī aljismi
walquwwwata fī albadani
walssalāmata fī addīni
wajʿ alnī min awfari `ibādika `indaka nasīban
fī kulli khayrin anzaltah fī shahrī ramaḍāna
fi laylati alqadri
wa mā anta munziluhū fī kulli ṣanātātīn min raḥmatīn tunshiruhā
wa baliyyatin tadfaʿuhā
wa hasanātīn tataqabbaluhā
wa sayyiʿātīn tatajāwazū `anḥā
warzuqni ḥajja baytika alharāmī fī ʿāminah hādhā wa fī kulli ʿāmin
warzuqni rizqan wāsīʿ an min fadlīkā alwāsīʿ i
And protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)

And fulfill on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me

And award me victory over them

And comfort my eye, And delight my heart

And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities

And compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet

And guard me from the evil of Satan and the evil of the monarch as well as the evil brought about by my wrong doings

And cleanse me from all sins

And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon

And award me paradise with Your mercy

And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous

the virtuous, the pure and the elite

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls
أَوْ رَوَاهُمُ وَرَخَمَةُ أَلْلَهِ وَبَرَكَانَهُ إِلَيْهِ وَسَيِّدِي وَعَزْيُكَ وَجَلَالُكَ

لَيْتَ طَالِبُهُ بِذَوْبُي لَوْلِيَّبَكَ بِعَفُوكَ

وَلَيْتَ طَالِبُهُ بِلُوُمِي لَوْلِيَّبَكَ بِكُرَمَكَ

وَلَيْتَ إِلَّا دَخَلْتُي الْنَّارَ لَا خَيْرَنَّاهَا هَلَّ

أَلْتَارِ بِحَبِّي لَكَ

إِلَيْهِ وَسَيِّدِي إِنْ كُنتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا

لَا وَلِيَّبَكَ وَأَلْتَارَ حَبِّي كَمَّ فَإِلَّا مِنْ يَفْرَعُ الْمَدْنِيْبُونَ

وَإِنْ كُنتَ لَا تَكْرِمُ إِلَّا أَلْتَارُ الْوَافِيَ بَيْكَ

فَقِيمَنِ يَسْتَغْيِثُ أَلْمُسِينِ

إِلَيْهِ إِنْ أَدَخَلْتُي الْنَّارَ فَقِئِي ذَلِكَ

سُرُورُ عَدْوَكَ

وَإِنْ أَدَخَلْتُي الْجَنَّةَ فَقِئِي ذَلِكَ سُرُورُ

نَبِيًّا

وَأَنَّى وَأَلْلَهُ أَعْلَمَ اِنْ سُرُورُ نَبِيًّا حَبِّي

إِلَيْكَ مِنْ سُرُورٍ عَدْوَكَ

اللَّهُمَّ إِنِّي آسَيْتُكَ أَنْ تَمَلِّي قَلْبِي حَبَا

لَكَ

وَخَشَيْنِي مِنْكَ

وَتَصَدْيِقًا بِكَتِبَكَ

وَإِيَمَانًا بِكَ
fright from You
and longing for You
O' the one who is full of majesty, bounty
and honor!
Render me loving of Your meeting and
love my meeting
And grant me in meeting You comfort,
happiness and honor
O' my Lord! Unite me with the virtuous of
those who preceded me
And render me to be among the virtuous
of who remained, And lead me to the
way of the virtuous
And aid me in restraining myself (from
sin) with whatever You aid Your
righteous believers with
And culminate my deeds with their best
And make my reward from it heaven with
Your mercy
And assist me in implementing the
virtues that You granted me
And anchor me (on the right path) O'
Lord! And return me not to an error You
rescued me from before
O Allah, I beseech You for faith that does
not stop until I meet You
Prolong my life as long as You maintain
me on it
and claim my soul as long as You claim
my soul while it is on it (faith)
and resurrect me as long as You
resurrect me on it
And purify my heart from pretension,
doubt, and seeking reputation through
Your religion
so that all my deeds would be solely intended for You

O' my Lord! Award me insight in Your religion

And understanding in Your judgment

And awareness in Your knowledge

And surety in Your mercy

And piety that impedes me from disobeying You

And brighten my face with Your light

Make me desire for nothing but that which You hold

And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet

Peace of Allah upon him and his household

O' my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure

misery, cowardliness, stinginess

inattentiveness, brutality, poverty

neediness, destitution

indigence and every calamity; and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed

And I seek refuge in You from a self that is never content

and a stomach that is never satisfied

fearless heart

and a prayer that is not accepted

And a futile deed

And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances

and I seek refuge with You from a self that is never content

and a stomach that is never satisfied

fearless heart

and a prayer that is not accepted

And a futile deed

And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances

O' my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure

misery, cowardliness, stinginess

inattentiveness, brutality, poverty

neediness, destitution

indigence and every calamity; and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed

And I seek refuge in You from a self that is never content

and a stomach that is never satisfied

fearless heart

and a prayer that is not accepted

And a futile deed

And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances

O' my Lord! Award me insight in Your religion

And understanding in Your judgment

And awareness in Your knowledge

And surety in Your mercy

And piety that impedes me from disobeying You

And brighten my face with Your light

Make me desire for nothing but that which You hold

And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet

Peace of Allah upon him and his household

And I seek refuge with You from laziness, failure

misery, cowardliness, stinginess

inattentiveness, brutality, poverty

neediness, destitution

indigence and every calamity; and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed

And I seek refuge in You from a self that is never content

and a stomach that is never satisfied

fearless heart

and a prayer that is not accepted

And a futile deed

And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances

وَأَلْيَأْتِي أُعْفُودُ يَكَّةَ مِنِّالْكِسَالِ وَالْفَشْلِ وَالْهُمْ وَالْجَبْنِ وَالْبَخْلِ وَالْعَفْلَةَ وَالْقَسُوْةَ وَالْمَسْكِنَةَ وَالْفَقْرَ وَالْفَقْهَةَ وَكُلُّ بَلَىَةٍ وَالْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنُّ وَأُعْفُودُ يَكَّةً مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنُعُ وَبَطَنُ لَّا يَشْبَعُ وَقُلْبُ لَّا يُخْشَعُ وَدَعَاءٌ لَا يُسْمَعُ وَعَمْلٌ لَا يُنَفَّعُ وَأُعْفُودُ يَكَّةً مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنُعُ وَبَطَنُ لَّا يَشْبَعُ وَقُلْبُ لَّا يُخْشَعُ وَدَعَاءٌ لَا يُسْمَعُ وَعَمْلٌ لَا يُنَفَّعُ
and all of what You awarded me, from
the evil of the cursed Satan

Indeed, You are the One who hears and
knows all things

O' my Lord! Indeed no one can shield me
from Your (punishment)

So leave not in me any deed worthy of
Your punishment

and do not make me deserve the painful
chastisement

O Allah, accept from me

grant me reputation

elevate my rank
'exonerate my offenses

do not refer to me with my faults

let the reward of my sessions

my utterances

and my prayer be Your pleasure and
Paradise

And award me, O' Lord, all of what I have
asked from You and increase it with Your
bountifulness

for I seek none but You, O Lord of the
worlds!

O Allah, You have ordered us in Your
book that we should overlook those who
wrong us

and we have wronged ourselves (by
sinning) so pardon our conduct, for You
are more worthy of pardoning than we are

wa `alā jamī`i mā razaqtāni min alshayṭān

wa lā ajidu min dūnika multaḥadan

wa lā ta`j` al nafsī fī shay’in min `adhābika

wa lā taruddanī bihalakatin

wa lā taruddanī bi `adhābin almin

allāhumma taqabbal minnī

wa a`li dhikrī

warfa` darajātī

wa ḥuṭṭa wizrī

wa lā tadhkurnī bikhaṣ`atī

wa ṭawwāba manṭiqī

wa thawwāba du`ā`ī riḍāka waljannata

wa a`tinī yā rabbi jamī`a mā sa`altuka wa zidnī min faḍlika

innī ilayka rāghibun yā rabba al`alamīn

allāhumma inna anzalta fi kitābika an na`fuwa `amman zalamanā

wa qad zalamnā ansusanā fa` fu `annā fa`innaka awlā bidhālika minnā

And all of what You awarded me, from
the evil of the cursed Satan

Indeed, You are the One who hears and
knows all things

O' my Lord! Indeed no one can shield me
from Your (punishment)

and I can not find before You any other
shelter

So leave not in me any deed worthy of
Your punishment

and do not let me lead myself to perdition

O Allah, accept from me

grant me reputation

elevate my rank
'exonerate my offenses

and let not our sins be a reference to You

O Allah, You have ordered us in Your
book that we should overlook those who
wrong us

and we have wronged ourselves (by
sinning) so pardon our conduct, for You
are more worthy of pardoning than we are
And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors

and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfill my need

You have ordered us to act nicely to those under our authorities

and You hold authority over us, so liberate our necks from the hell fire

O' the Shelter I seek whenever I am in misfortune!

O my Aid whenever hardships hit me!

To You have I resorted

With You have I sought refuge and haven

To none save You shall I ever resort

From none save You shall I ever seek for relief

So come to my aid, and relieve me

O' One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds), and pardons the numerous (of sin) accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed)

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving

O Allah, I pray You for faith that covers my heart

and for honest conviction so that I will believe that nothing will inflict me save that about which You have already known

Make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me

wa amartanā an lā narudda sā’ilan ‘an abwābinā

wa qad ji’tuka sā’ilalī falā taruddanī illā biqaḍā‘i ḥājatī

wa amartanā bil-iḥsāni illā mā malakat aymānunā

wa nahnu ariqqā’uka fa’a‘tiq riqābanā min alnārī

yā mafza‘ī ‘inda kurbātī

wa yā ghawthī ‘inda shiddātī

ilayka fazi‘tu

wa bika istaghatthtu wa ludhtu

lä alūdhu bisiwāka

wa lā atlubu alfaraja illā minka

fa‘aghithnī wa farrij ‘annī

yā man yaqbalu alyasīra wa ya‘ fū ‘an alkhāthīra

iqbal minnī alyasīra wa‘ fu‘ annī alkhāthīra

innaka anta alghāfūru alrrāḥīmu

allāhumma innī as‘aluka imānan tubāshiru bihi qalbī

wa yaqīnān sādiqan ḥattā a‘lāma annahūn lan yuṣībāni illā mā katabta lī

wa raḍḍinī min al‘ayshī bimā qasamta lī
O most Merciful of all those who show mercy!

yā arḥama alrrāḥimīnā